



## MY STRÖM, a collective performance by:

Alexandra Swenden Concept, art direction, scenography	Willem Hiele*, Hugo Roellinger*** Chefs, liquid creations
Charlotte Charbonnel Visual artist, installation, video, scenography	Nino Leurquin Sous-chef
Isabelle Dumont Dramaturgy, voice, scenography	Raphaël Vens Sound piece
Uma Naddermier Graphic design, production	Pascale Koehl Styling
Barbara Drazkov Prepared piano	Antoine Goldschmidt Lights
Tsubasa Hori Japanese drums	Olivier Pirlet Sound production
Gilles Polet, Arno Ferrera Performers, choreographers	Anne-Claire Héraud Photographer
	Julie De Clercq Videographer



←  
More about  
the artists

## THANK YOU

Sara Deux, Laurence Morel (Nakami), Sarah-Claire Vermeulen (Serenai), Aurélie de Burbure, Evelyn Simons and Laure Decock (Rendez-Vous), Katarzyna Krause (Polish Institute Brussels), Krystyna Poltowicz, Mohsen Moghadasi, Georges Mendieta, Diana Gabriela Mendieta, Pierre-Jean Faggiani, Ehsan Hemat, Sonia Pastecchia, Kristine Delhayé, Sergine Laloux, Jean de Malherbe, Virginie Luel, Mathilde Merchiers (Galerie La Forest Divonne), Diane Van Impe, Katarzyna Szychowska



## LES PASSAGÉES

*Les Passagées* is a (non-profit) creative house that explores the infinite connections between art, food and the body through vibrant, multi-disciplinary performances. Our performances are located at the crossroads of dance, music, and the visual and culinary arts.

## WHAT'S NEXT?

13th — 15th February 2026  
*My Ström* returns for three performances in February 2026.

Throughout 2026, we will also host a series of guest artists invited to deepen and expand the theme of liquidity from multiple perspectives. These events will be announced progressively over the course of the year.

until December 20th 2025

To further explore the artistic universe of Charlotte Charbonnel, some of her works are also on view at *Galerie La Forest Divonne* in Brussels. The exhibition *Paleflow* offers a complementary glimpse into her sculptural and sensory explorations beyond *My Ström*.

[www.lespassagees.com/project/paleoflow/](http://www.lespassagees.com/project/paleoflow/)



Be part of our next performances and projects!

follow us on instagram...  
@lespassagees

subscribe to our newsletter  
[www.lespassagees.com](http://www.lespassagees.com)

...or on facebook  
@Les Passagées

and of course, you can  
always reach out to us  
[hello@lespassagees.com](mailto:hello@lespassagees.com)

# my ström

tremble, spiral, breathe.

12-18<sup>th</sup> Dec. 2025

13-15 Feb. 2026

## FR

Le liquide, c'est notre histoire d'avant l'Histoire.

L'avant toute chose, l'avant toute vie.

L'eau qui nous précède, nous précise, nous protège, nous contient et pourtant nous échappe.

En mettant à l'honneur cette part constitutive de notre être (à hauteur de 70 %) avant la matérialité à laquelle le monde nous réduit si souvent, Les Passagées réaffirment leur philosophie du partage perméable. Une circulation des arts, des formes, des langages. L'écrin et l'esprit d'une fluidité délibérée, mûrement réfléchie autant que librement accueillie. Où se croisent, se côtoient, s'entremêlent, convergent et conversent les sensibilités. Où glissent, dérivent, quelquefois se précipitent voire se sédimentent les processus créatifs – mais jamais pour longtemps, car ici le mouvant prévaut, obstinément. Et si les œuvres préexistent, c'est pour mieux s'interpénétrer, se contaminer, se fondre les unes dans les autres jusqu'à construire l'inédit d'un moment.

De la nouvelle *A Descent into the Maelström* d'Edgar Allan Poe – source filigranée de l'ensemble – aux créations liquides des chefs étoilés **Hugo Roellinger** et **Willem Hiele**, c'est un plongeon que provoque *My Ström* : consentir à l'engloutissement, jusqu'à tutoyer la pupille ténébreuse du cyclone, mais aussi absorber des breuvages qui ouvrent des dimensions nouvelles. Car le lieu et les artistes qui y évoluent appellent à l'éveil de nos perceptions.

Au confluent de l'art et de la science, les installations et vidéos de **Charlotte Charbonnel** traquent la poésie tapie dans les phénomènes naturels. Les appuis, les portés, la puissance tourbillonnante de **Gilles Polet** et **Arno Ferrera** donnent corps à l'énergie des matières, dansant parmi les œuvres de la plasticienne qui habitent l'espace depuis plusieurs mois. Tandis que les ondes du piano préparé de **Barbara Drazkov**, les tambours japonais et la voix de **Tsubasa Hori** sculptent en direct les reliefs du paysage sonore.

Interprétation, modulation, adaptation, dialogue, traversée : le chemin ainsi défriché se redessine sans relâche, de même que le façonnent les déambulations du public.

Si une éponge – créature ancestrale sous ses dehors d'objet familier – peut, par la voix d'**Isabelle Dumont**, nous murmurer à l'oreille les logiques de l'eau, impétueuses et douces, impénétrables aux corps stables ; si d'un piano peuvent surgir des cavernes et jaillir des cascades ; si les corps en mouvement défient les éléments tout en les épousant ; si la tempête s'abat en percussion et s'apaise en chœur ; si nos sens resuscitent à la rencontre de fluides inouïs ; si une maison, aussi extraordinaire et banalement matérielle fût-elle, peut se muer en récipient de tant de flux, le pari des Passagées porté par **Alexandra Swenden** prend vie.

Alors que tout autour de nous se durcit, *My Ström* rend à nos enveloppes, nos âmes, nos interactions, la fluidité qu'elles réclament depuis le fond des temps.

Marie Baudet

## NL

Vloeistof is ons verhaal van vóór de Geschiedenis.

Van vóór alles, vóór elk leven.

Het water dat ons voorafgaat, ons aftekt, ons beschermt, ons omvat en ons toch telkens ontglipt.

Door dit constitutieve deel van ons wezen (goed voor 70%) te eren nog vóór de materialiteit waartoe de wereld ons zo vaak herleidt, bevestigen Les Passagées hun filosofie van het poreuze delen. Een circulatie van kunsten, vormen en talen. Het omhulsel en de geest van een weloverwogen vloeibaarheid, even doordacht als vrij verwelkomd. Waar gevoeligheden elkaar kruisen, elkaar naderen, zich vervlechten, samenstromen en met elkaar in gesprek gaan. Waar creatieve processen glijden, afdrijven, zich soms storten of zelfs bezinken – maar nooit voor lang, want hier heeft het beweeglijke, koppig, de overhand. En als de werken al vooraf bestaan, dan is het om zich des te beter te doordringen, elkaar te besmetten, in elkaar over te lopen tot ze het ongekenden van een enkel ogenblik vormgeven.

Van de novelle *A Descent into the Maelström* van Edgar Allan Poe – onderliggende watermerkbron van het geheel – tot de vloeibare creaties van sterrenchefs **Hugo Roellinger** en **Willem Hiele**, *My Ström* nodigt uit tot een duik: toestemmen in de verzwelging, tot aan de duistere pupil van de cycloon, maar ook het drinken van brouwsels die nieuwe dimensies openen. Want de plek en de kunstenaars die er bewegen, roepen het ontwaken van onze waarnemingen op.

Op het samenvloeien van kunst en wetenschap speuren de installaties en video's van **Charlotte Charbonnel** naar de poëzie die schuilt in natuurverschijnselen. De steunpunten, de dragen en gedragen worden, de wervelende kracht van **Gilles Polet** en **Arno Ferrera** geven lichaam aan de energie van de materies, dansend tussen de werken van de beeldend kunstenaars die de ruimte al maandenlang bewonen. Terwijl de golven van de geprepareerde piano van **Barbara Drazkov**, de Japanse trommels en de stem van **Tsubasa Hori** live de reliëfs van het geluidslandschap beeldhouwen.

Vertolking, modulatie, aanpassing, dialoog, doortocht: het pad dat zo wordt vrijgemaakt, tekent zich onophoudelijk opnieuw, ook onder de voetstappen van het publiek dat ronddoelt.

Als een spons – oeroude levensvorm in de gedaante van een alledaags voorwerp – ons, via de stem van **Isabelle Dumont**, de logica's van het water kan toefluisteren, onstuimig en zacht, ondoorgroendelijk voor stabiele lichamen; als uit een piano grotten kunnen opduiken en watervallen kunnen losbarsten; als lichamen in beweging de elementen tarten terwijl ze zich eraan schikken; als de storm neervalt in percussie en bedaart in koor; als onze zintuigen herleven bij de ontmoeting met ongehoorde vloeistoffen; als een huis, hoe buitengewoon of banaal materieel ook, kan uitgroeien tot het vat van zoveel stromen, dan komt de gok van Les Passagées, gedragen door **Alexandra Swenden**, tot leven.

Terwijl alles om ons heen verhardt, geeft *My Ström* onze omhulsels, onze zielen, onze ontmoetingen de vloeibaarheid terug die ze sinds het begin der tijden opeisen.

Marie Baudet (vertaald uit het Frans)

## EN

Liquid is our story from before History.

Before anything, before all life.

The water that comes before us, sharpens our outline, protects us, holds us, and yet slips through our fingers.

By honouring this constitutive part of our being (up to 70%!) before the materiality to which the world so often reduces us, Les Passagées reaffirm their philosophy of porous sharing. A circulation of arts, of forms, of languages. The setting and the spirit of a deliberate fluidity, carefully thought through yet freely embraced. A place where sensibilities cross, brush against one another, intertwine, converge and converse. Where creative processes slide, drift, sometimes rush forward or even settle – but never for long, for here the shifting prevails, stubbornly. And if the works pre-exist, it is only to better interpenetrate, contaminate, and melt into one another until they shape the unprecedented of a single moment.

From Edgar Allan Poe's novella *A Descent into the Maelström* – the filigree source running through it all – to the liquid creations of star chefs **Hugo Roellinger** and **Willem Hiele**, *My Ström* triggers a plunge: to consent to being engulfed, to draw close to the dark pupil of the cyclone, but also to drink potions that open up new dimensions. For the place, and the artists moving within it, summon the awakening of our perceptions. At the confluence of art and science, **Charlotte Charbonnel's** installations and videos track the poetry that lies hidden in natural phenomena.

The supports, the lifts, the whirlpooling strength of **Gilles Polet** and **Arno Ferrera** give flesh to the energy of materials, dancing among the visual artist's works that have inhabited the space for months. Meanwhile, the waves of **Barbara Drazkov's** prepared piano, the Japanese drums and the voice of **Tsubasa Hori** sculpt, live, the reliefs of the soundscape.

Interpretation, modulation, adaptation, dialogue, crossing: the path thus opened up redraws itself endlessly, just as it is reshaped by the wandering of the audience.

If a sponge – ancestral creature behind the familiar guise of an object – can, through the voice of **Isabelle Dumont**, whisper in our ear the logics of water, impetuous and gentle, impenetrable to solid bodies; if caverns can rise and waterfalls burst forth from a piano; if bodies in motion defy the elements even as they marry them; if the storm breaks as percussion and calms into a choir; if our senses are brought back to life by the encounter with unheard-of fluids; if a house, however extraordinary and stubbornly material it may be, can become a vessel for so many currents, then the wager of Les Passagées, carried by **Alexandra Swenden**, springs to life.

While everything around us hardens, *My Ström* restores to our envelopes, our souls, our interactions, the fluidity they have been claiming since the dawn of time.

Marie Baudet (translated from French)

## LIQUID CREATIONS

### 01 From Saké to Life-Giving Water

*Before the storm* – Outside, we gather around a simple gesture: coating our glasses as we pass a delicate saké from one person to the next. This first liquid opens the experience with sharing, warmth, and quiet connection.

*a broth of celeriac, assorted vegetables, herbs, kombu, katsuobushi, garum, and various aromatic vinegars*

### 02 Sea Water

*The call of the vortex* – A neutral, cool infusion at sea temperature reflects the stillness just before being drawn into the vortex.

*a clear infusion of kombu, dulse, wakame, garum, and a touch of chardonnay vinegar*

### 03 Primordial Milk

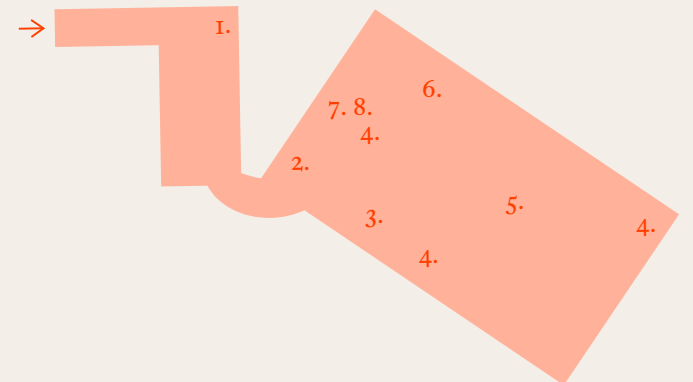
*Into the whirlpool* – A mineral liquid, like a mother's milk of the sea rising from the epicentre of the vortex, is served in an oyster shell.

*oysters, coconut bean water, almond milk, koji water, butter, mushroom and blackcurrant oils, and caviar*

### 04 Solar Broth

*Rebirth* – This final liquid gently reconnects us with the outside world and the warmth of the sun, once we have found our way out of the vortex.

*confit egg yolk and sbrimp consommé made from grey sbrimp, vegetables, kombu, katsuobushi, green satsuma, Buddha's hand, fermented chilies...*



## WORKS OF CHARLOTTE CHARBONNEL (@adagp)

1. *Larmes de la terre*, video installation, 2024

2. *Molybdomancies*, aluminium, white bronze and bronze, 2018-2024

3. *Remanences*, linen canvas on wooden frame, pins, 2020

4. *Speleothemes and porifera*, installation, plaster, calcite, salt, water, natural sponge, 2018-2025

5. *Kyklos*, water, pigment, wood, slate, hydraulic system, 2015

6. *Sipphonophone*, installation, glass, volcanic rock, 2017

7. *de 48°34' à 18°*, video, 2009

8. *Morphologie des cendres*, video, 2021

↓ More about the works

